

Bisco

C € 0459

***DUO-LINK UNIVERSAL™
WITH
UNIVERSAL PRIMER™***

*Dual-
Cured*

Adhesive Cementation System

Instructions for Use

RU

IN-221R2
Rev. 11/17



BISCO

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-847-534-6000
1-800-247-3368

DUO-LINK UNIVERSAL™* с UNIVERSAL PRIMER™*
и
DUO-LINK UNIVERSAL с ACE®* UNIVERSAL PRIMER

АДГЕЗИВНАЯ ЦЕМЕНТИРУЮЩАЯ СИСТЕМА

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Набор **DUO-LINK UNIVERSAL** является адгезивной цементирующей системой, созданной для окончательной цементации ВСЕХ непрямых реставраций. Комбинация продуктов обеспечивает высокую ретенцию и долговечность коронок, мостов, вкладок, штифтов и цементировки на имплантах реставраций из металла, композита, циркония, алюминия и т.д.

UNIVERSAL PRIMER – само-полимеризующийся праймер со свето-полимеризационной альтернативой, создан для дантистов, предпочитающих не свето-полимеризовать адгезивный слой под непрямой реставрацией. **UNIVERSAL PRIMER** химически сформулирован так, что позволяет использовать адгезив либо в само-протравливающем варианте, либо при полной протравке, в зависимости от клинической ситуации и предпочтений дантиста.

DUO-LINK UNIVERSAL имеет двойное отверждение в само-смесительном шприце в двух эстетических оттенках: Универсальный и Молочно Белый. **DUO-LINK UNIVERSAL** цемент обеспечивает все желаемые свойства для универсальной цементации: высокая рентгеноконтрастность, высокая механическая прочность, высокая сила связи, низкая толщина слоя и лёгкая очистка.

PORCELAIN PRIMER* известен своей способностью улучшить смачиваемость субстратов из стёкол, обеспечивая лучшую адаптацию цемента, а также увеличивая физическую, механическую и химическую связьку композитных цементах к фарфору, обеспечивая большую водную сопротивляемость к водяным атакам на связуемой поверхности.

Уникальная химия **Z-PRIME™* Plus** делает его многогранным праймером для обработки поверхности циркония и керамики из окиси алюминия, а также металлических сплавов, композитов, и эндодонтических штифтов. Как **Z-PRIME Plus** так и **PORCELAIN PRIMER** специфически сформулированы так, чтобы обеспечить высокую силу связи без свето-полимеризации.

Показания для Использования:

1. Цементация Стекло Керамики/Фарфора или реставраций на основе кремния, как Дисиликат Лития/силикатные реставрации.
2. Цементация Металла, Циркония, Алюмина, Композита и реставраций Cementation of Metal, Zirconia, Alumina, Composite and Restorations на основе Дисиликата Лития.
3. Цементация штифтов

Противопоказания:

- Не используйте **UNIVERSAL PRIMER** у пациентов с историей сильной аллергической реакции к метакрилатным смолам.

Предупреждения:

- **UNIVERSAL PRIMER**, **Z-PRIME Plus** и **PORCELAIN PRIMER** очень воспламеняемы.
- Избегайте попадания в глаза. Если какой-нибудь продукт из набора войдёт в контакт с глазами, промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Фосфорная кислота в протравке является сильным раздражителем для глаз и кожных покровов. Повреждение может произойти, если протравке позволить пребывать длительное время на коже или слизистой оболочке. Если кислота случайно брызнула в глаз, промойте большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу. В случае контакта с другими тканями, сразу сполосните большим количеством воды в течение нескольких минут.
- Избегайте заражения слюной, кровью или водой во время этих процедур. При использовании адгезивов, заражение будет нарушать дентинную связку и может привести к снижению долговечности реставрации
- Во всех случаях, когда заражение возможно, используйте резиновую заслонку.

Предостережение:

- Перекрёстное заражение: Продукт может содержать элементы, которые предназначены для одноразового использования. Избавляйтесь от использованных аксессуаров. Не очищайте их, Не используйте их повторно.

Предосторожности:

- **UNIVERSAL PRIMER** является материалом двойного отверждения. Используйте **UNIVERSAL PRIMER** сразу после помещения материала в смесительную чашечку. Продолжительное нахождение на воздухе и при свете может привести к испарению растворителя и сгущению адгезива.
- Во избежание испарения **UNIVERSAL PRIMER**, держите контейнер плотно закрытым.
- **Z-PRIME Plus** - свето чувствительный материал. Используйте **Z-PRIME Plus** сразу после его помещения в смесительную чашечку или закрывайте его от окружающего света.
- Избегать контакта с кожей. Неполимеризованная (метил)акрилатная смола может вызвать раздражение у людей с чувствительной кожей. В случае контакта, промойте кожу водой с мылом.
- Если в течение предыдущих 2-3 недель на структуре зуба использовался материал, содержащий ZOE, адекватно очистьте поверхность зуба абразивом до использования адгезива.
- Рабочее время и время схватывания будет ускоряться в тёплой среде ротовой полости.
- Для предупреждения полимеризации или засорение, кончик смесительной насадки следует оставить на месте до следующей аппликации. При внутритротовом использовании его следует обработать дезинфектантом до его помещения на хранение.
- Обращайте внимание на срок годности на этикетках отдельных компонентов.
- Так как различные керамические реставрации требуют неодинаковой подготовки поверхности (например, протравка или пескоструйная очистка) свяжитесь с лабораторией или производителем для получения инструкций по правильной подготовке внутренней поверхности.

- Не использовать материалы содержащие перекись водорода, ЭДТА или звенол перед процедурой адгезии, т.к. эти материалы могут ингибировать процесс бондинга.
- Паспорт безопасности находится.
- Данные по безопасности содержатся в www.bisco.com.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Рабочее Время: Минимум 2 минуты при 22°C (71.6°F).

Время Схватывания: Максимум 3 минуты 30 сек при 37°C (98.6°F).

Рабочее время и время схватывания может варьировать в зависимости от условий хранения, температуры, влажности и т.д. Избыток материала свето-отверждается LED световым прибором из расчёта 2-3 сек на четверть поверхности (мезио-фациальной, дисто-фациальной, дисто-лингвальной, мезио-лингвальной), с расстояния примерно 0-10 мм.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Цементация Стеклокерамики/фарфора (на основе кремния) или Реставраций из Керамики на основе Силиката и Дисиликата Лития /фарфора:

А. Подготовка Реставрации

1. После получения, обработанной пескоструем и протравленной плавиковой кислотой (HF) реставрации, нанесите один слой PORCELAIN PRIMER на внутренние поверхности и оставьте на 30 сек. Просушите воздушным шприцем 3-5 сек.
2. После примерки, обеззаразьте внутренние поверхности реставрации (фосфорная кислота или 2 мин. в ультразвуковой ванночке со спиртом удалит органические остатки, сохранив PORCELAIN PRIMER интактным). Сполосните и просушите воздухом.

В. Подготовка Зуба

1. Выберите либо технику само-протравки, либо технику полной протравки ниже.
 - **ТЕХНИКА САМО-ПРОТРАВКИ:** Препарируйте полость. Тщательно промойте водяным спреем. Воспользуйтесь абсорбирующим тампончиком или высокообъемным отсосом 1-2 сек. для удаления избытка воды (не пересушите). **ПРИМЕЧАНИЕ:** BISCO's SELECT HV® ETCН может использоваться на препарированной или не препарированной эмали для увеличения механической ретенции. Эта протравка создана для точного избирательного нанесения.
 - **ТЕХНИКА ПОЛНОЙ ПРОТРАВКИ:** Подготовьте полость. Тщательно промойте водяным спреем. Протравите эмаль и дентин, используя протравку, в течение 15 сек. Удалите избыток воды, промокнув поверхность абсорбируемым тампончиком или высокоскоростным отсосом (HVE) в течение 1-2 сек, сохранив препаровку видимо влажной.
2. При использовании ACE системы, следуйте инструкциям по использованию **ACE UNIVERSAL PRIMER**. При использовании бутылочек накапайте одинаковое количество капель **UNIVERSAL PRIMER** Part A и B (в соотношении 1:1) в чистую смешательную чашечку. Быстро закройте крышечкой, чтобы избежать испарения растворителя.
3. Пользуясь кисточкой, смешайте содержимое в течении 5 сек.
4. Нанесите два отдельных слоя **UNIVERSAL PRIMER**, протирая препаратку микрокисточкой 10-15 сек на каждый слой. Не свето-полимеризуйте между слоями.
5. Испарите излишек растворителя, используя сильную струю воздуха в течение 10 сек, по меньшей мере; на поверхности не должно наблюдаться видимого движения адгезива. Поверхность должна иметь однородную блестящую поверхность; в противном случае нанесите дополнительный слой **UNIVERSAL PRIMER** и повторите этот шаг.
6. Продолжайте цементирование.

С. Цементирование

Процедура замешивания цемента:

1. Удалите колпачок или кончик смешателя.
2. Внесите небольшое количество материала на смешательную подкладку, чтобы устранить возможные пустоты в каждой камере двойного шприца.
3. Укрепите смешательный кончик на двойном шприце, совместив ключ и паз. Затем поверните коричневый закрывающий механизм по часовой стрелке
4. Нажатие на поршень смешает и выдавит **DUO-LINK UNIVERSAL**. (Обратитесь к секции «ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ» для информации по Рабочему времени и времени схватывания.)

Процедура Цементировки:

1. Нанесите цемент на связуемые поверхности реставрации. Для вкладок, может быть легче нанести цемент непосредственно на препаратку зуба.
2. Полностью посадите реставрацию и аккуратно удалите избыток цемента кисточкой до того, как свето- полимеризовать участками края по 2-3 сек. на четверть поверхности (мезиально-щечной, дистально-щечной, дистально-язычной, мезиально-язычной).
3. Альтернативно: после удаления излишка цемента, свето-полимеризовать каждую поверхность реставрации до 40 сек

Цементировка Металлических, Циркониевых, Алюмина и Композитных реставраций:

А. Подготовка Препаровки

1. После получения протравленной реставрации нанесите один слой Z-PRIME Plus на внутренние поверхности реставрации. Высушите воздушным шприцем 3-5 сек.
2. После примерки, обеззаразьте внутреннюю поверхность (обработка фосфорной кислотой 2 мин. или очистив в ультразвунике со спиртом удалит органические заражения, сохранив Z-PRIME Plus интактным). Сполосните и просушите воздухом.

В. Подготовка Зуба

1. Выберите либо технику само-протравки, либо технику полной протравки ниже.
 - **ТЕХНИКА САМО-ПРОТРАВКИ:** Препарируйте полость. Тщательно промойте водяным спреем. Воспользуйтесь абсорбирующим тампончиком или высокообъемным отсосом 1-2 сек. для удаления избытка воды (не пересушите).

ПРИМЕЧАНИЕ: BISCO's SELECT HV[®] ETCH может использоваться на препарированной или не препарированной эмали для увеличения механической ретенции. Эта протравка создана для точного избирательного нанесения.

- **ТЕХНИКА ПОЛНОЙ ПРОТРАВКИ:** Подготовьте полость. Тщательно промойте водяным спреем. Протравите эмаль и дентин, используя протравку, в течение 15 сек. Удалите избыток воды, промокнув поверхность абсорбируемым тампончиком или высокоскоростным отсосом (HVE) в течение 1-2 сек, сохранив препаровку видимо влажной.
- 2. При использовании ACE системы, следуйте инструкциям по использованию **ACE UNIVERSAL PRIMER**. При использовании бутылочек накапайте одинаковое количество капель **UNIVERSAL PRIMER Part A и B** (в соотношении 1:1) в чистую смесительную чашечку. Быстро закройте крышечкой, чтобы избежать испарения растворителя.
- 3. Пользуясь кисточкой, смешайте содержимое в течении 5 сек.
- 4. Нанесите два отдельных слоя **UNIVERSAL PRIMER**, протирая препаровку микрокисточкой 10-15 сек на каждый слой. Не свето-полимеризуйте между слоями.
- 5. Испарите излишек растворителя, используя сильную струю воздуха в течение 10 сек, по меньшей мере; на поверхности не должно наблюдаться видимого движения адгезива. Поверхность должна иметь однородную блестящую поверхность; в противном случае нанесите дополнительный слой **UNIVERSAL PRIMER** и повторите этот шаг.
- 6. Продолжайте цементование.

С. Цементование

Процедура замешивания цемента:

1. Удалите колпачок или кончик смесителя.
2. Внесите небольшое количество материала на смесительную подкладку, чтобы устранить возможные пустоты в каждой камере двойного шприца.
3. Укрепите смесительный кончик на двойном шприце, совместив ключ и паз. Затем поверните коричневый закрывающий механизм по часовой стрелке
4. Нажатие на поршень смешает и выдавит **DUO-LINK UNIVERSAL**. (Обратитесь к секции «ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ» для информации по Рабочему времени и времени схватывания.)

Процедура Цементовки:

1. Нанесите цемент на связуемые поверхности реставрации. Для вкладок, может быть легче нанести цемент непосредственно на препаровку зуба.
2. Полностью посадите реставрацию и аккуратно удалите избыток цемента кисточкой до того, как свето- полимеризовать участками края по 2-3 сек. на четверть поверхности (мезiallyно-щечной, дистально-щечной, дистально-язычной, мезiallyно-язычной).
3. Альтернативно: после удаления излишка цемента, свето-полимеризовать каждую поверхность реставрации до 40 сек.

Цементация Штифтов:

Следуйте, пожалуйста, инструкциям по препаровке для штифтов. Для цементования рекомендуется следующая процедура:

А. Подготовка штифта

1. Очистьте штифт спиртом и просушите воздухом, не содержащим масла и воды.
2. Нанесите один-два слоя Z-PRIME Plus, равномерно смочив всю поверхность штифта. Просушите воздушным шприцем 3-5 seconds. Z-PRIME Plus рекомендуется для бондинга всех металлических, is recommended for bonding all metal, оксидной керамики и композитных волоконистых штифтов.

В. Подготовка Корневых Каналов

1. Изолируйте область и обработайте корневой канал эндодонтически, как обычно.
2. Очистите и промойте. Сполосните водой, просушите бумажными турундами.
3. При пользовании техники SELF-ETCHING, продолжайте прямо к шагу #4. При пользовании TOTAL-ETCHING, протравите канал фосфорной кислотой в течении 15 сек. Тщательно сполосните и удалите избыток воды коротким выбросом воздуха и бумажной турундой(ами), чтобы удалить собравшуюся воду из канала; переходите к шагу #4.
4. При использовании ACE системы, следуйте инструкциям по использованию **ACE UNIVERSAL PRIMER**. При использовании бутылочек накапайте одинаковое количество капель **UNIVERSAL PRIMER Part A и B** (в соотношении 1:1) в чистую смесительную чашечку. Быстро закройте крышечкой, чтобы избежать испарения растворителя.
5. Пользуясь кисточкой, смешайте содержимое в течении 5 сек.
6. Эндодонтически кисточкой нанесите с протиранием два отдельных слоя **UNIVERSAL PRIMER** в канал. Не свето-полимеризуйте между слоями.
7. Удалите излишки скопившегося материала бумажными турундами и лёгким отсосом. Просушите сильной струей воздуха.

ПРИМЕЧАНИЕ: Последовательность с бумажной турундой важна для удаления скопившегося адгезива, чтобы не происходило неполного введения штифта.

8. Продолжайте цементировку.

С. Процедура замешивания цемента

Процедура замешивания цемента:

1. Удалите колпачок или кончик смесителя.
2. Внесите небольшое количество материала на смесительную подкладку, чтобы устранить возможные пустоты в каждой камере двойного шприца.
3. Укрепите смесительный кончик на двойном шприце, совместив ключ и паз. Затем поверните коричневый закрывающий механизм по часовой стрелке
4. Нажатие на поршень смешает и выдавит **DUO-LINK UNIVERSAL**. (Обратитесь к секции «ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ» для информации по Рабочему времени и времени схватывания.)

Процедура Цементовки:

1. Используя смесительный кончик для корневого канала, введите **DUO-LINK UNIVERSAL** в канал. Начните с апикального конца канала, постепенно и медленно выводите кончик, поддерживая его контакт постоянно с цементом
2. Нанесите цемент на апикальный кончик штифта.
3. Аккуратно установите штифт в канале, поддерживая постоянное давление в течение 20-30 сек. после установки штифта.
4. Альтернативно: после того, как избыток цемента удалён, свето-отверждайте в течение 40 сек. с окклюзионной поверхности.

ГИГИЕНА: Рекомендуется использовать обычно доступные гигиенические защитные покрытия, чтобы избежать какого либо смешительного шприца, содержащего **DUO-LINK UNIVERSAL** во время лечения.

ИЗБАВЛЕНИЕ: Соотнесите с принятыми коммунальными положениями, относящимся к отходам. При отсутствии таковых, соотнесите с национальными или региональными положениями, относящихся к отходам.

ХРАНЕНИЕ: Храните **DUO-LINK UNIVERSAL** в наборе с **UNIVERSAL PRIMER** при комнатной температуре или в холодильнике ($2^{\circ}\text{C}/36^{\circ}\text{F} - 25^{\circ}\text{C}/77^{\circ}\text{F}$). Обращайте внимание на срок годности специфических компонентов по их этикеткам. Охлаждайте ($2^{\circ}\text{C}/36^{\circ}\text{F} - 8^{\circ}\text{C}/46^{\circ}\text{F}$) **DUO-LINK UNIVERSAL** с **ACE UNIVERSAL PRIMER**. Проверьте этикетки индивидуальных компонентов на предмет срока годности. Охлаждайте ($2^{\circ}\text{C}/36^{\circ}\text{F} - 8^{\circ}\text{C}/46^{\circ}\text{F}$) **ACE UNIVERSAL PRIMER** картриджи в запечатанном мешочке. Не открывайте запечатанный мешочек пока вы не готовы использовать. Дайте возможность картриджу **ACE UNIVERSAL PRIMER** достигнуть комнатной температуры до его использования. Если вы помещаете в холодильник частично использованный картридж, его надо держать в ACE диспенсере. Охлаждение частично использованного картриджа не требуется, если он будет опустошён в течение шестидесяти дней.

ГАРАНТИЯ: BISCO, Inc. признает ответственность и заменит продукты, которые доказано являются дефективными. BISCO, Inc. не принимает ответственность в случаях повреждения или потери, непосредственной или косвенной, вытекающей из использования или неправильного использования продукта, как описано. Прежде, чем использовать продукт, ответственность пользователя является определить пригодность продукта для его намеренного использования. Пользователь принимает на себя все риски и ответственность в связи с этим.

* DUO-LINK UNIVERSAL, UNIVERSAL PRIMER и Z-PRIME являются торговыми марками BISCO, Inc.
ACE и SELECT HV – зарегистрированные торговые марки BISCO, Inc.
PORCELAIN PRIMER производится BISCO, Inc.

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com



BISICO France
120, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92